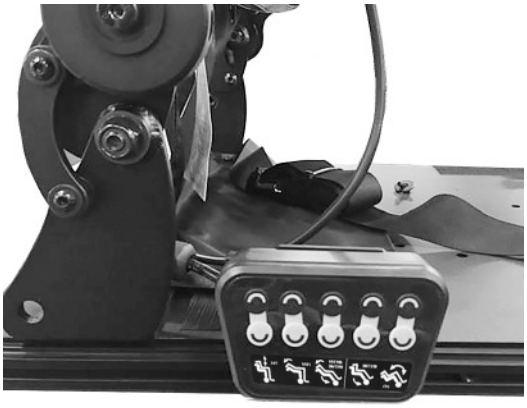
SUNRISE MEDICAL

SWITCH-IT



Sondersteuerung

000247774.02

Benutzerhandbuch

Switch-It CTRL+5® ohne Zuordenbare Tasten

WARNUNG!

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation beginnen. Wenn Sie die Installationsanleitung einschließlich der Warnungen und Hinweise nicht verstehen und befolgen, kann dies zu Verletzungen des Benutzers führen und die Garantie kann dadurch erlöschen. Wenn Sie Fragen haben, rufen Sie bitte Ihre zuständige Sunrise Medical Niederlassung vor Ort an (Kontaktdaten auf der Rückseite).

HINWEIS: Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn ein Schaden vorliegt, NICHT benutzen. Wenden Sie sich an den Spediteur oder an Sunrise Medical zur weiteren Vorgehensweise.

WARNUNG

Nutzen Sie dieses Gerät NUR, wenn Sie dieses Handbuch gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihr qualifiziertes Klinikpersonal oder an Ihren Händler, da sonst Körperverletzungen oder Sachschäden auftreten können.

WARNUNG

Dieses Gerät kann durch elektromagnetische Störungen (EMI) und Hochfrequenzstörungen (RFI) beeinflusst werden.

- Funkwellen von Radiosendern, Fernsehsendern, Amateurfunk (HAM), Funkgeräten und Mobiltelefonen können elektrische Steuerungen beeinträchtigen.
- Wenn eine unbeabsichtigte Bewegung oder ein Lösen der Bremse auftritt, schalten Sie den Elektrorollstuhl aus und nehmen Sie ihn erst wieder in Betrieb, wenn er überprüft, repariert und / oder ersetzt wurde.
- Wenn der Rollstuhl ein unerwartetes Verhalten zeigt, schalten Sie den Elektrorollstuhl aus und nehmen Sie ihn erst wieder in Betrieb, wenn er überprüft, repariert und / oder ersetzt wurde.
- Wenn der Joystick beschädigt wurde, kann dies dazu führen, dass der Rollstuhl ein unerwartetes Verhalten zeigt. Schalten Sie den Elektrorollstuhl aus und nehmen Sie ihn erst wieder in Betrieb, wenn er überprüft, repariert und / oder ersetzt wurde.
- Wenn Gerätekabel ausgefranst, eingeschnitten oder auf irgendeine Weise getrennt wurden, schalten Sie den Elektrorollstuhl aus und nehmen Sie ihn erst wieder in Betrieb, wenn er überprüft, repariert und / oder ersetzt wurde.

MD Dieses Symbol bedeutet Medizinprodukt.

Medizinprodukteverordnung (2017/745) EU.

HINWEIS: Allgemeine Empfehlungen für den Benutzer. Wenn diese Anweisungen nicht beachtet werden, kann das zu Körperverletzung, Beschädigung des Produkts oder Umweltschäden führen!

Einen Hinweis an den Anwender und/oder den Patienten, dass alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden sind.

SUNRISE MEDICAL erklärt als Hersteller, dass die dieses Produkt mit der Medizinprodukteverordnung (2017/745) der EU konform sind.

FMG (Für Mich Gebaut) Sonderbauten

Sunrise Medical empfiehlt dringend, alle Informationen für den Benutzer, die mit Ihrem FMG-Produkt mitgeliefert werden, vor dem erstmaligen Gebrauch sorgfältig durchzulesen und sicherzustellen, dass alles verstanden wurde. Dadurch wird gewährleistet, dass Ihr FMG-Produkt wie vom Hersteller vorgesehen funktioniert.

Sunrise Medical empfiehlt die Benutzerinformationen und Dokumente für einen späteren Gebrauch sicher aufzubewahren und nicht zu entsorgen.

Kombinationen von Medizinprodukten

Dieses Medizinprodukt kann unter Umständen mit einem oder mehreren anderen Medizinprodukten bzw. anderen Produkten kombiniert werden. Informationen darüber, welche Kombinationen möglich sind, finden Sie unter www.Sunrisemedical.de. Alle aufgeführten Kombinationen wurden überprüft, um die grundlegenden Sicherheits- und Leistungsanforderungen gemäß Artikel 14.1 der EU-Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte zu erfüllen.

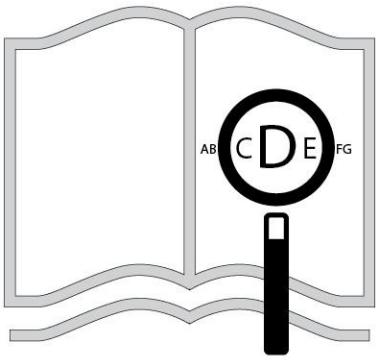
Leitlinien zum Kombinieren wie etwa die Montage finden Sie unter www.SunriseMedical.de

Informationen für den Benutzer

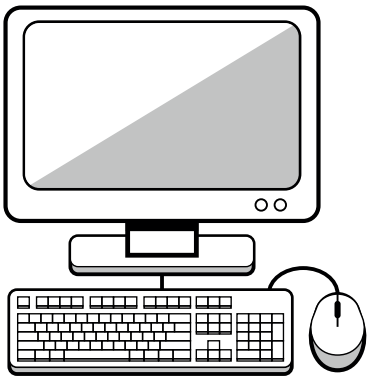
Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb Ihres Switch-It-Produkts. Die qualitativ hochwertigen Mobilitätsprodukte von Sunrise Medical fördern die Unabhängigkeit und erleichtern Ihnen das tägliche Leben.

Im Rahmen unserer Initiative zur kontinuierlichen Verbesserung unserer Produkte behält sich Sunrise Medical das Recht vor, technische Daten und Konstruktionen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Dieses Benutzerhandbuch
Dieses Benutzerhandbuch wird Ihnen bei der sicheren Benutzung und Wartung Ihres Produkts behilflich sein.



Für sehbehinderte Personen steht dieses Dokument im PDF-Format auf:
www.SunriseMedical.de



A. Produktbeschreibung:

Switch-It Ctrl+5® ist eine Schaltbox, die an das R-Net System von PG Drives angeschlossen wird und das Einrichten von maximal zehn verschiedenen Funktionen an zehn diskreten Tasten ermöglicht (jeder Schalter ist zwei Tasten). Das System ermöglicht die Verwendung von zwei Ctrl+5 Schaltboxen an einem Elektrorollstuhl, falls gewünscht. Damit können insgesamt bis zu 20 verschiedene Funktionen an zwanzig diskreten Tasten eingerichtet werden. Die Schalter der Ctrl+5 werden werksseitig auf die Standardeinstellungen für die Verstellmotoren an den Rollstühlen vorprogrammiert.

Fig. 1

B. Technische Daten:

- Steuerung: Steuerung mit Taster/Digitale Steuerung der Peripherie-Funktionen von Elektrorollstühlen
- Aktivierung: Mechanischer Schalter
- Rückmeldung: Aktivierung der programmierten Funktion des Elektrorollstuhls (d.h. Sitzfunktionen)
- Steckertyp: R-net Kabel (Stecker) zur Datenbus-Anschlussleiste des Elektrorollstuhls
- Abmessungen: ca. 108 mm (4,25”) B x 63,5 mm (2,5”) H x 31,75 mm (1,25”) T

Fig. 2

C. Kompatibilität:

- R-Net Elektronik von Penny & Giles erforderlich.

D. Hauptmerkmale:

Der Benutzer kann zwischen zwei verschiedenen Tastaturen für die Ctrl+5 Schaltbox wählen: die Version mit flachen Tasten, siehe Figure 1, oder die Version mit Kippschalter, siehe Figure 2.

Es gibt verschiedene Möglichkeiten für die Befestigung der Ctrl+5 Schaltbox, um einen bequemen Zugang zu den Sitzfunktionen zu ermöglichen:

- Befestigung an der Armlehne (siehe Bild auf der Titelseite).
- Befestigung an der Sitzschiene – Befestigung ähnlich wie die Sitzsteuerung in Autos, siehe Figure 3.
- Befestigung am Rückenrohr – für eine Steuerung der Peripheriegeräte des Elektrorollstuhls durch die Begleitperson, siehe Figure 4.

Die Ctrl+5 Schaltbox verfügt über einen USB-Port zum Laden oder zur Stromversorgung von Peripheriegeräten, siehe Figure 5. Die Stromstärke ist auf 2 A beschränkt, das reicht zum Laden der meisten Smartphones und Tablets aus. Der Port ist mit einem losen Anschlusskabel angeschlossen, damit er auf der Seite angebracht werden kann, die der Benutzer für den Zugang bevorzugt.

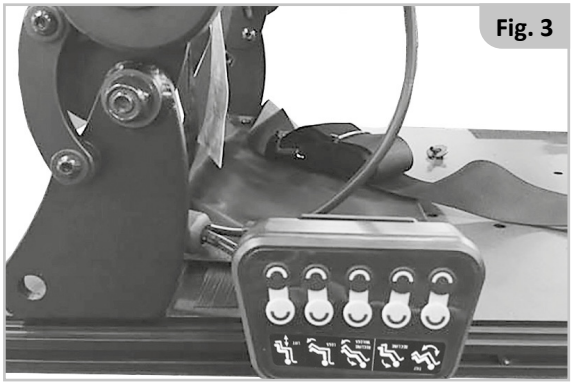


Fig. 3

Fig. 4

E. Fehlersuche:

Version: Sanduhr des Elektrorollstuhls wird auf dem Display angezeigt und verschwindet nicht.

Lösung:

1. Stecken Sie die Ctrl+5 aus und schalten Sie den Rollstuhl aus.
2. Stecken Sie die Ctrl+5 wieder ein und schalten Sie den Rollstuhl ein.

Wenn Sie weitere Hilfe benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Sunrise Medical Fachhändler.

Fig. 5

Garantie

DIESE GARANTIE BESCHRÄNKT IHRE GESETZLICHEN RECHTE IN KEINER WEISE.

Sunrise Medical* gewährt seinen Kunden für alle Produkte eine Garantie gemäß den nachfolgenden Garantiebedingungen.

Garantiebedingungen:

1. Sollte ein Teil oder Teile des Produkts innerhalb von 24 Monaten Reparaturen oder eine Auswechslung (Austausch) benötigen als Folge eines Herstellungs- und Materialfehlers, wird das Teil bzw. werden die Teile repariert oder kostenlos ausgewechselt. Die Garantie deckt ausschließlich Herstellungsfehler ab.

2. Zur Geltendmachung der Garantie benachrichtigen Sie bitte umgehend den Sunrise Medical Kundendienst mit einer genauen Beschreibung des Problems. Sollten Sie das Produkt außerhalb des Zuständigkeitsbereichs des Sunrise Medical Kundendienstes verwenden, werden Reparatur oder Austausch von einem anderen, vom Hersteller bezeichneten Kundendienst ausgeführt. Das Produkt muss von einem von Sunrise Medical bezeichneten Kundendienst /Händler repariert werden.

3. Für Teile, die im Rahmen dieser Garantie repariert oder ausgetauscht werden, gewähren wir eine Garantie nach diesen Garantiebedingungen für die für das Produkt verbleibende Garantiedauer nach Ziffer 1.

4. Auf Original-Ersatzteile, die auf Kosten des Kunden eingebaut wurden, wird nach dem Einbau gemäß den Garantiebedingungen eine Garantie von 12 Monaten gewährt.

5. Ansprüche aus dieser Garantie entfallen, wenn eine Reparatur oder ein Ersatz des Produkts oder eines Teiles aus den folgenden Gründen erforderlich ist:

   a. Normaler Verschleiß, dazu gehören insbesondere folgende Teile, falls eingebaut: Batterien, Armauflagerung, Polsterung, Reifen, Bremsen, Metallkappen, etc.
   b. Überlastung des Produkts, bitte überprüfen Sie die maximal zulässige Zuladung des Produkts auf dem Typenschild.
   c. Das Produkt oder das Teil wurde nicht gemäß den in der Betriebsanleitung und/oder dem Service-Handbuch aufgeführten Empfehlungen des Herstellers gepflegt oder gewartet.
   d. Es wurde Zubehör verwendet, bei dem es sich nicht um Originalzubehör handelte.
   e. Das Produkt oder ein Teil wurde durch Nachlässigkeit, Unfall oder unsachgemäße Verwendung beschädigt.
   f. Änderungen/Modifikationen am Produkt oder an Teilen, die von den Herstellerspezifikationen (Herstellervorgaben) abweichen.
   g. Es wurden Reparaturen durchgeführt, bevor unser Kundendienst über den jeweiligen Sachverhalt informiert wurde.

6. Diese Garantie unterliegt dem Recht des Landes, in dem das Sunrise Medical Produkt gekauft wurde.

* Standort von Sunrise Medical, von dem das Produkt gekauft wurde.

ANGABEN ZU ENTSORGUNG UND RECYCLING

Wenn dieses Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, bringen Sie es bitte zu der von Ihrer zuständigen Behörde vor Ort oder staatlichen Behörde benannten Sammelstelle bzw. Recyclingstelle. Dieses Sitzsystem wird aus einer Reihe verschiedener Materialien hergestellt. Ihr Produkt sollte nicht als Haushaltsmüll entsorgt werden.

Sie sollten Ihr System nach den vor Ort geltenden Gesetzen und Vorschriften ordnungsgemäß entsorgen. Die meisten Materialen, die für den Bau dieses Produkts verwendet werden, können ganz dem Recycling zugeführt werden.

Das separate Sammeln und Recycling Ihres Produkts tragen zur Schonung von natürlichen Ressourcen bei und stellen sicher, dass es auf umweltfreundliche Art und Weise entsorgt wird.

Bevor Sie die Entsorgung nach den oben aufgeführten Empfehlungen veranlassen, klären Sie ab, dass Sie der rechtmäßige Eigentümer des Produkts sind.

Sunrise Medical S.r.l.
Via Riva, 20 – Montale
29122 Piacenza
Italia
Tel.: +39 0523 573111
Fax: +39 0523 570060
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG
Erlenauweg 17
CH-3110 Münsingen
Schweiz/Suisse/Svizzera
Fon +41 (0)31 958 3838
Fax +41 (0)31 958 3848
www.SunriseMedical.ch

Sunrise Medical AS
Delitoppen 3
1540 Vestby
Norge
Telefon: +47 66 96 38 00
Faks: +47 66 96 38 80
post@sunrisemedical.no
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB
Neongatan 5
431 53 Mölndal
Sweden
Tel.: +46 (0)31 748 37 00
post@sunrisemedical.se
www.SunriseMedical.se

MEDICCO s.r.o.
H – Park, Heršpická 1013/11d,
625 00 Brno
Czech Republic
Tel.: (+420) 547 250 955
Fax: (+420) 547 250 956
www.medicco.cz
info@medicco.cz
Bezplatná linka 800 900 809

Sunrise Medical ApS
Mårkærvej 5-9
2630 Taastrup
Denmark
+45 70 22 43 49
info@sunrisemedical.dk
www.Sunrisemedical.dk

Sunrise Medical Pty. Ltd.
6 Healey Circuit, Huntingwood,
11 Daniel Street
Wetherill Park NSW 2164
Australia
Ph: +61 2 9678 6600
Email: enquiries@sunrisemedical.com.au
www.SunriseMedical.com.au

Sunrise Medical
North American Headquarters
2842 Business Park Avenue
Fresno, CA, 93727, USA
(800) 333-4000
(800) 300-7502
www.SunriseMedical.com

EC REP

The management system of SUNRISE MEDICAL is certified to EN ISO 9001, ISO 13485 and ISO 14001.

SUNRISE MEDICAL

247774_OM_Switch-It CTRL+5® w/o Assignable Buttons_EU_DE_Rev.B_2021-05-11

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch/Heidelberg
Deutschland
Tel.: +49 (0) 7253/980-0
Fax: +49 (0) 7253/980-222
www.SunriseMedical.de

Sunrise Medical
Thorns Road
Brierley Hill
West Midlands
DY5 2LD
England
Phone: 0845 605 66 88
Fax: 0845 605 66 89
www.SunriseMedical.co.uk

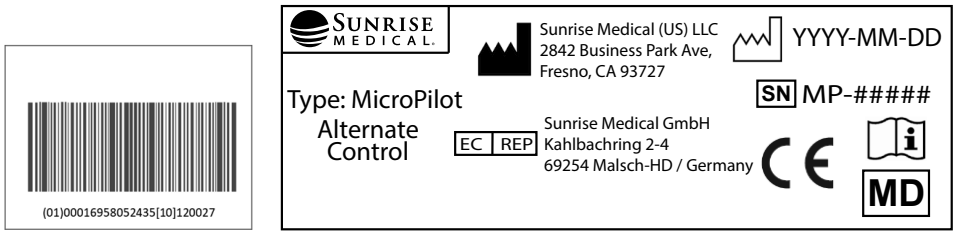
Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga – Vizcaya
España
Tel.: +34 (0) 902142434
Fax: +34 (0) 946481575
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical Poland
Sp. z o.o.
ul. Elektronowa 6,
94-103 Łódź
Polska
Telefon: + 48 42 275 83 38
Fax: + 48 42 209 35 23
E-mail: pl@sunrisemedical.de
www.Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical B.V.
Groningenhaven 18-20
3433 PE NIEUWEGEIN
The Netherlands
T: +31 (0)30 – 60 82 100
F: +31 (0)30 – 60 55 880
E: info@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl

Sunrise Medical HCM B.V.
Vossenbeemd 104
5705 CL Helmond
The Netherlands
T: +31 (0)492 593 888
E: customerservice@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl
www.SunriseMedical.eu
(International)

Sunrise Medical S.A.S
ZAC de la Vrillonnerie
17 Rue Mickaël Faraday
37170 Chambray-Lès-Tours
Tel : + 33 (0) 247554400
Fax : +30 (0) 247554403
www.sunrisemedical.fr



	English	ES	PT	IT	FR	DE	NL	DA	SV	NO	FI	CS	EL	PL
CE	CE Mark	Marca CE	Símbolo CE	Marchio CE	Marquage CE	CE-Kennzeichnung	CE-keurmerk	CE-mærke	CE-märkning	CE-merking	CE-merkintä	CE značka	Σήμα CE	Znak CE
XXXX-XX-XX	Date of Manufacture	Fecha de fabricación	Data de fabrico	Data di produzione	Date de fabrication	Herstellungsdatum	Productiedatum	Produktionsdato	Tillverkningsdatum	Produksjonsdato	Valmistuspäivä	Datum výroby	Ημερομηνία κατασκευής	Data produkcji
SN	Serial Number	Número de serie	Número de Série	Numero di serie	Numéro de série	Seriennummer	Serienummer	Serienummer	Serienummer	Serienummer	Sarjanumero	Výrobní číslo	Αριθμός σειράς	Numerem seryjnym
MD	This symbol means Medical Device	Este símbolo significa Dispositivos Médicos	Este símbolo significa Dispositivo Médico	Questo simbolo significa dispositivo medico	Ce symbole signifie dispositif médical	Dieses Symbol bedeutet Medizinprodukt	Dit symbool betekent Medisch apparaat	Dette symbol betyder medicinsk udstyr	Denna symbol betyder medicinsk utrustning	Dette symbolet betyr medisinsk utstyr	Tämä symboli tarkoittaa lääkinnällistä laitetta	Tento symbol znamená zdravotnický prostředek	Αυτό το σύμβολο σημαίνει ιατρική συσκευή	Ten symbol oznacza wyrób medyczny
	Manufacturer	Fabricante	Fabricante	Fabbricante	Fabricant	Hersteller	Fabrikant	Producent	Tillverkare	Produsent	Valmistaja	Výrobce	Κατασκευαστής	Producent
EC REP	European Authorised Representative	Representante autorizado en Europa	Representante europeu autorizado	Rappresentante Autorizzato Europeo	Représentant européen agréé	EU-Bevollmächtigter für Medizinprodukte	Europese gevolmachtigde	EU-autoriseret repræsentant	Europeisk auktoriserad representant	Autorisert europeisk representant	Euroopan valtuutettu edustaja	Evropský autorizovaný zástupce	Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στην Ευρώπη	Autoryzowany przedstawiciel w Europie

Content	English	ES	PT	IT	FR	DE	NL	DA	SV	NO	FI	CS	EL	PL
ISO-13485 Statement	We at SUNRISE MEDICAL have been awarded the ISO-13485 certificate, which affirms the quality of our products at every stage, from R & D to production. This product meets the requirements in accordance with EU regulations. Options or accessories shown are available at extra cost.	Sunrise Medical cuenta con la certificación ISO-13485, que acredita la calidad de nuestros productos en cada uno de sus procesos, desde el diseño a la fabricación y distribución. Nuestro sistema de Gestión de Calidad conforme a la ISO-13485 asegura que nuestros productos cumplen con los requisitos del Reglamento para Dispositivos Médicos.	A Sunrise Medical tem a certificação ISO-13485, que acredita na qualidade dos nossos produtos em cada um dos seus processos, desde o desenho ao fabrico e distribuição. O nosso Sistema de Gestão de Qualidade, de acordo com a ISO-13485 garante que os nossos produtos cumprem os requisitos Regulamentares dos Dispositivos Médicos.	SUNRISE MEDICAL ha ottenuto la certificazione ISO-13485 che certifica la qualità dei suoi prodotti in ogni fase del loro processo di realizzazione, dalla ricerca e sviluppo alla produzione. I nostri sistemi di gestione della qualità, poiché conformi alla norma ISO 13485, garantiscono che anche il vostro prodotto Sunrise Medical soddisfa i requisiti del Regolamento Dispositivi Medici.	Chez SUNRISE MEDICAL, nous avons obtenu la certification ISO-13485, qui atteste de la qualité de nos produits à chaque étape, de la R&D à la production. Notre système de gestion de la qualité, conforme à la norme ISO 13485, garantit que votre produit répond aux exigences de la réglementation sur les dispositifs médicaux.	Wir bei SUNRISE MEDICAL haben das ISO-13485 Zertifikat erhalten, das die Qualität unserer Produkte in jeder Phase, von der Forschung und Entwicklung bis hin zur Produktion, bestätigt. Unser ISO-13485 konformes Qualitätsmanagementsystem stellt sicher, dass Ihr Produkt die Anforderungen der Medizinprodukteverordnung erfüllt.	Wij van SUNRISE MEDICAL hebben het ISO-13485-certificaat ontvangen, dat de kwaliteit van onze producten in elke fase bevestigt, van R&D tot productie. Onze ISO 13485-conforme kwaliteitsmanagementsystemen zorgen ervoor dat uw product voldoet aan de vereisten van de verordening medische hulpmiddelen (MDR).	Vi hos SUNRISE MEDICAL er blevet tildelt ISO-13485-certifikatet, som bekræfter kvaliteten af vores produkter i hvert trin, fra F&U til produktion. Vores ISO 13485 kompatible kvalitetsstyringssystemer sikrer, at dit produkt opfylder kravene i EU-Forordningen om Medicinsk Udstyr.	Sunrise Medical har tilldelats ISO 13485-certifikatet, som bekräftar kvaliteten på våra produkter i varje steg, från FoU till produktion. Våra ISO 13485-kompatibla kvalitetsstyrningssystem säkerställer att din produkt uppfyller kraven i Förordningen om medicintekniska produkter (MDR).	SUNRISE MEDICAL har fått utdelt sertifikat for ISO 13485, noe som bekrefter kvaliteten på våre produkter i alle faser, fra produktutvikling til produksjon. Kvalitetssystemet vårt er i samsvar med ISO 13485 og sikrer at produktet ditt er i henhold til kravene i direktivet for medisinsk utstyr (MDR).	Me SUNRISE MEDICALilla olemme saaneet ISO-13485 -sertifikaatin, joka varmistaa tuotteidemme laadun kaikissa vaiheissa kehityksestä tuotantoon. ISO 13485 yhteensopiva laadunvalvontajärjestelmämme varmistaa, että tuote vastaa MDR-asetuksia (Medical Devices Regulation).	Naše společnost SUNRISE MEDICAL je držitelem certifikátu ISO-13485, který potvrzuje kvalitu našich produktů v každé fázi, od výzkumu a vývoje až po výrobu. Naše systémy managementu kvality vyhovující normě ISO 13485 zajišťují, že váš produkt splňuje požadavky nařízení o zdravotnických zařízeních.	Σε εμάς στην SUNRISE MEDICAL έχει απονεμηθεί το πιστοποιητικό ISO-13485, το οποίο επιβεβαιώνει την ποιότητα των προϊόντων μας σε κάθε στάδιο, από την R & D έως την παραγωγή. Τα συστήματα διαχείρισης ποιότητας που συμμορφώνονται με το πρότυπο ISO 13485 διασφαλίζουν ότι το προϊόν σας πληρεί τις απαιτήσεις του κανονισμού για τις ιατρικές συσκευές.	W SUNRISE MEDICAL posiadamy certyfikat ISO-13485, który potwierdza jakość naszych produktów na każdym etapie, od badań i rozwoju po produkcję. Nasz system zarządzania jakością zgodny z normą ISO 13485 zapewnia, że Państwa produkt spełnia wymagania Rozporządzenia o Wyrobach Medycznych.
Indications	The varieties of fitting variants, as well as the modular design, mean that it can be used by those who cannot walk or have limited mobility because of: - Paralysis - Loss of extremity (leg amputation) - Extremity defect deformity - Joint contractures/joint injuries - Illnesses such as heart and circulation deficiencies, disturbance of equilibrium or cachexia as well as for elderly people who still have strength in the upper body.	La variedad de opciones disponibles, así como el diseño modular de la silla, permiten que ésta pueda ser usada por personas que no pueden caminar o con movilidad reducida debido a: - Parálisis - Pérdida de extremidades (amputación) - Defecto o deformidad en extremidades - Contracturas o lesiones en articulaciones - Enfermedades tales como deficiencia circulatoria o cardiaca, alteración de equilibrio o caquexia, o ancianos que todavía conservan fuerza en la parte superior del cuerpo.	A variedade de acessórios assim como o desenho modular significam que pode ser usada por pessoas que não podem andar ou com mobilidade limitada por causa de: - Paralisia - Perda de membros (amputação da perna) - Deformação dos membros - Contratura das articulações/lesões nas articulações - Doenças como deficiências cardíacas e circulatórias, distúrbios de equilíbrio ou caquexia assim como idosos que ainda tenham força no tronco.	La varietà dell'equipaggiamento e la struttura modulare consentono l'impiego di questo prodotto da parte di utenti non in grado di camminare o con mobilità limitata a causa di: - Paralisi - Perdita di uno o di entrambi gli arti inferiori (amputazione) - Difetti/Deformità degli arti inferiori - Contratture/Danni articolari - Malattie di tipo cardiaco o circolatorio, disturbo dell'equilibrio o cachessia. È adatta anche per persone più anziane con forza sufficiente nella parte superiore del corpo.	De par la diversité des options de montage et sa conception modulaire, ce fauteuil convient pour les personnes dans l'incapacité de marcher ou à mobilité restreinte, suite à : - Une paralysie - La perte d'un membre (amputation de la jambe) - La difformité d'un membre - Des contractures/blessures aux articulations - Des maladies, telles qu'une insuffisance cardiaque et circulatoire, trouble de l'équilibre ou cachexie, et pour les personnes âgées ayant assez de force dans le haut du corps.	Die Vielfalt an Ausstattungsvarianten sowie die modulare Bauweise erlauben einen Einsatz bei Gehunfähigkeit/Gehbehinderung durch: - Lähmung - Gliedmaßenverlust (Beinamputation) - Gliedmaßendefekt/Deformation - Gelenkkontrakturen/-schäden - Erkrankungen wie Herz- und Kreislaufinsuffizienz, Gleichgewichtsstörungen oder Kachexie sowie für ältere Menschen, die noch genügend verwendbare Kraft im Oberkörper haben.	De keuze aan beschikbare accessoires en het modulaire ontwerp betekenen dat de rolstoel kan worden gebruikt door personen die niet kunnen lopen of beperkt mobiel zijn vanwege: - Verlamming - Amputatie (van been of benen) - Disfunctioneren of misvorming van been of benen - Contractuur van/letsel aan gewrichten - Ziektes zoals hart- en vaatziektes, evenwichtsstoornissen of cachexie evenals voor oudere mensen die nog kracht in het bovenlichaam hebben.	De keuze aan beschikbare accessoires en het modulaire ontwerp betekenen dat de rolstoel kan worden gebruikt door personen die niet kunnen lopen of beperkt mobiel zijn vanwege: - Verlamming - Amputatie (van been of benen) - Disfunctioneren of misvorming van been of benen - Contractuur van/letsel aan gewrichten - Ziektes zoals hart- en vaatziektes, evenwichtsstoornissen of cachexie evenals voor oudere mensen die nog kracht in het bovenlichaam hebben.	Det stora utbudet av anpassningsmöjligheter och den modulära designen innebär att den kan användas av personer som inte kan gå eller har begränsad rörelseförmåga på grund av: - Förlamning - Förlust av extremiteter (benamputation) - Benskada eller bendeformation - Ledkontrakturer eller ledskador - Sjukdomar som hjärt- och cirkulationsproblem, balansrubbningar eller kakexi samt för äldre personer som fortfarande har styrka i den övre delen av kroppen.	Det store utvalget av tilleggsutstyr samt rullestolens modulære design, gjør at stolen kan brukes av personer som har begrenset eller ingen personlig fremkommelighet pga.: - Lammelse - Amputasjon (beinamputasjon) - Skade i lemmer/deformitet - Leddsykdommer/leddskader - Sykdom, slik som hjerte- og sirkulasjonsproblemer, balanseproblemer eller kakeksi, samt eldre personer som har styrke i overkroppen.	Pyörätuolissa on monia kokoonpanovaihtoehtoja ja modulaarinen rakenne, joten sitä voivat käyttää myös henkilöt, jotka eivät pysty kävelemään tai joiden liikuntakyky on rajoittunut esim. seuraavista syistä: - Halvaus - Raajan menetys (alaraaja-amputatio) - Raajan epämuodostuma - Niveljäykistymä/nivelvamma - Erilaiset sairaudet, esim. sydän- ja verisuonitaudit, tasapainohäiriöt, kuihtuminen. Soveltuu myös vanhemmille ihmisille, joilla on vielä voimia ylävartalossa.	Díky různým variantám přizpůsobení a modulární konstrukci jej mohou používat lidé, kteří nemohou chodit nebo mají omezenou mobilitu kvůli následujícím stavům: - paralýza - ztráta končetiny (amputace nohy) - vada končetiny/deformita - kontraktury kloubu/zranění kloubu - choroby jako jsou srdeční a oběhové poruchy, poruchy rovnováhy nebo kachexie a také pro starší lidi, kteří dosud mají sílu v horní části těla.	Το εύρος των παραλλαγών για τα εξαρτήματα και ο αρθρωτός σχεδιασμός σημαίνει ότι μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα που δεν μπορούν να περπατήσουν ή που έχουν μειωμένη κινητικότητα οφειλόμενη σε: - Παράλυση - Απώλεια άκρου (ακρωτηριασμός μηρού) - Ανωμαλία/Δυσμορφία άκρου - Ακαμψία αρθρώσεων/τραυματισμούς αρθρώσεων - Ασθένειες όπως καρδιακή ανεπάρκεια ή ανεπάρκεια κυκλοφορικού συστήματος, διαταραχή ισορροπίας ή καχεξία, καθώς και για ηλικιωμένα άτομα που έχουν ακόμη δύναμη στον κορμό.	Wiele wariantów dopasowania i modułowa konstrukcja wózka zapewnia możliwość jego używania przez osoby niemogące chodzić lub o ograniczonej zdolności poruszania się z powodu: - paraliżu - utraty lub amputacji kończyny (nogi), - wady lub deformacji kończyny, - przykurczu lub uszkodzenia stawów, - chorób serca i układu krążenia, zaburzeń równowagi, kacheksji oraz z przyczyn geriatrycznych (u osób wciąż władających górną częścią ciała)
Contraindication	The wheelchair shall not be used in case of: - Perception disorder - Imbalance - Seating disability	La silla de ruedas no se utilizará en caso de: - Trastorno de la percepción - Desequilibrio - Discapacidad para sentarse	A cadeira de rodas não deverá ser utilizada em caso de: - Problemas de perceção - Desequilíbrio - Problemas em manter a postura sentada	Non usare la carrozzina in caso di: - Disfunzioni percettive - Disfunzioni dell'equilibrio - Gravi problemi posturali	Le fauteuil roulant ne doit pas être utilisé dans les cas suivants : - Trouble de la perception - Déséquilibre - Incapacité à s'asseoir	Der Rollstuhl darf in folgenden Fällen nicht benutzt werden: - Wahrnehmungsstörung - Ungleichgewicht - Sitzbehinderung	De rolstoel mag niet worden gebruikt bij: - Waarnemingsstoornissen - Evenwichtsstoornissen - Onvermogen om te zitten	De rolstoel mag niet worden gebruikt bij: - Waarnemingsstoornissen - Evenwichtsstoornissen - Onvermogen om te zitten	Rullstolen får inte användas vid: - Perceptionsstörning - Obalans - Sittproblematik	Rullestolen skal ikke benyttes hvis brukeren: - Lider av persepsjonsforstyrrelse - Har svekket balanse - Har sitteproblemer	Pyörätuolia ei saa käyttää seuraavissa tapauksissa: - Havaintohäiriö - Epätasapaino - Kykenemätön istumaan	Invalidní vozík se nesmí používat v případě těchto onemocnění: - porucha vnímání - ztráta rovnováhy - neschopnost samostatného sedu	Η αναπηρική πολυθρόνα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται στις εξής περιπτώσεις: - Διαταραχή αντίληψης - Ανισορροπία - Ανικανότητα για καθιστή θέση	Wózka nie wolno używać w przypadku: - zaburzeń percepcji; - zaburzeń równowagi; - braku możliwości siedzenia